

Luk

Chapter 4

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Ἰησοῦς δὲ, πλῆρης Πνεύματος Ἁγίου, ὑπέστρεψεν ἀπὸ τοῦ
 ယရှေ -သတ်လည်း ပြည့်သော ဝိညာဉ်တော် သန့်ရှင်းသော ပြန်လှေ့ -မှ -၏
 G2424 G1161 G4134 G4151 G0040 G5290 G0575 G3588

Ἰορδάνου, καὶ ἦγεντο ἐν τῷ Πνεύματι ἐν τῇ ἐρήμῳ.
 ယတ်ဒန် -နှင့် ပို့ဆောင်ခြင်းခံလှေ့ -၌ -ထို ဝိညာဉ်တော် -၌ -ထို တေ
 G2446 G2532 G0071 G1722 G3588 G4151 G1722 G3588 G2048

ယရှေသည် သန့်ရှင်းသောဝိညာဉ်တော်နှင့် ပြည့်စုံလျက်၊ ယတ်ဒန်မြစ်နားမှ ပြန်စဉ်တွင် ဝိညာဉ်တော်သည် တေသို့ ပို့ဆောင်တော်မူ၏။

2 ἡμέρας τεσσεράκοντα πειραζόμενος ὑπὸ τοῦ διαβόλου; Καὶ οὐκ
 ရက်များ ငါးဆယ် စုံစမ်းခြင်းခံရနေသော -အားဖဋ္ဌိ -၏ မာရနာရီ -နှင့် မ
 G2250 G5062 G3985 G5259 G3588 G1228 G2532 G3756

ἔφραγεν οὐδ' ἐν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, καὶ συντελεσθεισῶν ἀπτῶν,
 စား တစ်စုံတစ်ခုမျှမ -၌ -ထို ရက်များ ထို -နှင့် ပြီးဆုံး-သတ်လည်း သူတို့-၏
 G5315 G3762 G1722 G3588 G2250 G1565 G2532 G4931 G0846

ἐπέινασεν.
 ဆာလိုက်လ၏
 G3983

အရက်လေးဆယ်ပတ်လုံး မာရ်နတ်၏ စုံစမ်းသွေးဆောင်ခြင်းကို ခံတော်မူ၏။ ထိုကာလပတ်လုံး အစာအာဟာရကို သုံးဆောင်တော်မမူ။ ထိုကာလလွန်ပြီးမှ မွတ်သိပ်တော်မူ၏။

3 εἶπεν δὲ ἀπτῷ ὁ διάβολος, Εἰ Υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ,
 ပြောလှေ့ -သတ်လည်း သူ-ကို -ထို မာရနာရီ အကယ်၍ သား ဖဋ္ဌိ -၏ ဘုရားသခင်
 G3004 G1161 G0846 G3588 G1228 G1487 G5207 G1510 G3588 G2316

εἰπέ τῷ λίθῳ τοῦτῳ, ἵνα γένηται ἄρτος.
 ပြောလေ -ထို ကျောက် ဤ သို့ ဖဋ္ဌိ မှန်
 G3004 G3588 G3037 G3778 G2443 G1096 G0740

မာရ်နတ်ကလည်း၊ ကိုယ်တော်သည် ဘုရားသခင်၏သားတော်မှန်လျှင် ဤကျောက်ခဲကို မှန်ဖဋ္ဌိစေ ခြင်းငှါ အမိန့်ရှိတော်မူပါဟု လျှောက်လ၏။

4 καὶ ἀπεκρίθη πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Γέγραπται, ὅτι Οὐκ ἐπ'
 -နှင့် ပြန်ပြောလှေ့ -သို့ သူ-ကို -ထို ယရှေ ရေးသားထားပီဋ္ဌိ သို့ မ -အပေါ်-၌
 G2532 G0611 G4314 G0846 G3588 G2424 G1125 G3754 G3756 G1909

ἄρτω μόνῳ ἰσχύεται ὁ ἄνθρωπος, <ἀλλ' ἐπὶ παντὶ ῥήματι
 မှန် တစ်ခုတည်း-အားဖဋ္ဌိ အသက်ရှင် -ထို လူ <သို့ရာ -အပေါ်-၌ ခပ်သိမ်းသော စကား
 G0740 G3441 G2198 G3588 G0444 G0235 G1909 G3956 G4487

θεοῦ>.
 ဘုရားသခင်-၏>
 G2316

ယရှေကလည်း၊ လူသည်မုန့်အားဖဋ္ဌိသာ အသက်ကိုမွေးရမည်မဟုတ်။ ဘုရားသခင်မိန့်တော်မူ သမျှ အားဖဋ္ဌိ အသက်ကိုမွေးရမည်ကျမ်းစာ၌လာသည်ဟု ပန္နိပတြတော်မူ၏။

5 Kai ἀναγών αὐτὸν <ὁ δίαβολος εἰς ὄρος ὑψηλὸν>, ἔδειξεν αὐτῷ
-နှင့် ခေါ်ဆောင်၍ သူ-ကို <-ထို မာရနာရီ -သို့ တောင် အမဋ္ဌ> ပြော၍ သူ-ကို
[G2532](#) [G0321](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1228](#) [G1519](#) [G3735](#) [G5308](#) [G1166](#) [G0846](#)
πάσαρ τὰρ βασιλείαρ τῆρ οἰκουμένηρ ἐν σιγῆν χρόνου.
ခပ်သိမ်းသော -ထို နိုင်ငံတော်များ -၏ လောက -၌ ခဏာ အချိန်
[G3956](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3625](#) [G1722](#) [G4743](#) [G5550](#)

တဖန်မာရ်နတ်သည် ယရှေကိုမဋ္ဌိလှသော တောင်ပေါ်သို့ဆောင်သွား၍၊ ဤလောက၌ရှိသမျှသော တိုင်းနိုင်ငံတို့ကို တခဏခဏပြေးတွင် ပြည့်စုံ၍၊

6 kai εἶπεν αὐτῷ ὁ διάβολος, Σοὶ δῶσω τὴν ἔξουσίαν ταύτην
-နှင့် ပြောလ၍ သူ-ကို -ထို မာရနာရီ သင်-ကို ပေးမည် -ထို အမိန့်တော် ဤ
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1228](#) [G4771](#) [G1325](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3778](#)
ἅπαντα, καὶ τὴν δόξαν αὐτῶν; ὅτι ἐμοὶ παραδίδονται, καὶ ὧ
ခပ်သိမ်းသော -နှင့် -ထို ဘုန်းတော် သူတို့-၏ သို့ ငါ-ကို အပ်နှင်းခင်းခံပီြ -နှင့် ယင်း-ကို
[G0537](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1473](#) [G3860](#) [G2532](#) [G3739](#)
ἐν θέλω, δίδωμι αὐτήν.
အကယ်၍ အလို ပေး သူမ-ကို
[G1437](#) [G2309](#) [G1325](#) [G0846](#)

ဤဘုန်းတန်ခိုးအာနုဘော်ရှိသမျှကို ငါ၌အပ်ခံပီြငါသည် ပေးလိုသောသူအားပေးရသည်ဖြစ်၍ ကိုယ်တော်အား ပေးပါမည်။

7 σὺ οὖν, ἐὰν προσκυνήσῃς ἐνώπιον ἐμοῦ, ἔσται σοὶ
သင် -ထိုကကြောင့် အကယ်၍ ကိုးကွယ် -ရှေ့တော်-၌ ငါ-၏ ဖြစ်လိမ့်မည် သင်-၏
[G4771](#) [G3767](#) [G1437](#) [G4352](#) [G1799](#) [G1473](#) [G1510](#) [G4771](#)
πᾶσα.
ခပ်သိမ်းသော
[G3956](#)

ငါ့ကိုကိုးကွယ်လျှင် ဤအလုံးစုံတို့သည် ကိုယ်တော်၏ ဥစ္စာဖြစ်လိမ့်မည်ဟု လျှောက်လေ၏။

8 kai ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Γέγραπται, Προσκυνήσεις
-နှင့် ပန္နိပတြသော -ထို ယရှေ ပြောလ၍ သူ-ကို ရေးသားထားပီြ ကိုးကွယ်ရမည်
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1125](#) [G4352](#)
«Κύριον τὸν Θεόν σου», καὶ αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις.
သခင်-ကို -ထို ဘုရားသခင် သင်-၏ -နှင့် သူ-ကို တစ်ခုတည်း ဝတ်ပြုမည်
[G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3441](#) [G3000](#)

ယရှေကလည်း၊ အချင်းစာတန်၊ ငါ့နောက်သို့ဆုတ်လေ့။ သင်၏ဘုရားသခင်ထာဝရဘုရားကို ကိုး ကွယ်ရမည်။ ထိုဘုရားသခင်ကိုသာ ဝတ်ပြုမည် ကျမ်းစာလာသည်ဟု ပန္နိပတြတော်မူ၏။

9 ἤγαγεν δὲ αὐτὸν εἰς Ἱεροσόλυμα, καὶ ἔστησεν ἐπὶ τὸ
 ခေါ်ဆောင်လေ၍ -သော်လည်း သူ-ကို -သို့ ယရုရှလင် -နှင့် တင်လေ၍ -အပေါ်-၌ -ထို
 G0071 G1161 G0846 G1519 G2419 G2532 G2476 G1909 G3588
 πτερύγιον τοῦ ἱεροῦ, καὶ εἶπεν αὐτῷ, εἰ ὕψος εἶ τοῦ θεοῦ,
 အထွတ် -၏ ဗိမာန်တော် -နှင့် ပြောလေ၍ သူ-ကို အကယ်၍ သား ဖြစ် -၏ ဘုရားသခင်
 G4419 G3588 G2411 G2532 G3004 G0846 G1487 G5207 G1510 G3588 G2316
 βάλει σεαυτὸν ἐντεῦθεν κάτω;
 ပစ် ကိုယ်ကိုယ် ግါ-မှ အောက်
 G0906 G4572 G1782 G2736

တဖန်မာရ်နတ်သည် ယရုရှကို ယရုရှလင်မှိုသို့ ဆောင်သွား၍၊ ဗိမာန်တော်၏ အထွဋ်၌ တင်ထား ပြီးလျှင်၊

10 γέγραπται γάρ, ὅτι τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ ἐντελέτται
 ရေးသားထားပီပြီ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် သို့ -ထို ကောင်းကင်တမန်များ သူ-၏ အမိန့်ပေးလိမ့်မည်
 G1125 G1063 G3754 G3588 G0032 G0846 G1781
 περὶ σοῦ, τοῦ διὰφωτίζου σε;
 -အကြောင်း သင်-၏ -၏ ကာကွယ်ရန် သင်-ကို
 G4012 G4771 G3588 G1314 G4771

ကျမ်းစာလာသည်ကား၊ သင့်ကို စောင့်ရှောက်စေခြင်းငှါ ကောင်းကင်တမန်တို့အား သင့်အဘို့မှာထား တော်မူသည်ဖြစ်၍၊

11 καὶ ὅτι ἐπὶ χερῶν ἀροῦσίν σε, μή ποτε προσκόψῃς πρὸς
 -နှင့် သို့ -အပေါ်-၌ လက်များ မ သင်-ကို မ- ဖြစ်ကောင်း ထိမိ -သို့
 G2532 G3754 G1909 G5495 G0142 G4771 G3361 G4219 G4350 G4314
 λίθον τὸν πῶδα σου.
 ကျောက် -ထို ခြေ သင်-၏
 G3037 G3588 G4228 G4771

သင်၏ခြေကိုကျောက်နှင့် မထိမခိုက်စေခြင်းငှါ၊ သူတို့သည် သင့်ကိုလက်နှင့်မစချီပင့်ကြိမ်းမည်ဟု လာ၏။ ထိုကြောင့် ကိုယ်တော်သည် ဘုရားသခင်၏ သားတော်မှန်လျှင် ግါအထွဋ်မှ ကိုယ်ကိုအောက်သို့ ချ လိုက်တော်မူပါဟု လျှောက်လေ၏။

12 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι εἴρηται, οὐκ ἔκπερδάσεις
 -နှင့် ပြန်ပြောသော ပြောလေ၍ သူ-ကို -ထို ယရု သို့ ဆိုတော်မူပီပြီ မ စုံးစမ်းရ
 G2532 G0611 G3004 G0846 G3588 G2424 G3754 G2046 G3756 G1598
 Κύριον τὸν Θεόν σου.
 သခင် -ထို ဘုရားသခင် သင်-၏
 G2962 G3588 G2316 G4771

ယရုရှကလည်း၊ သင်၏ဘုရားသခင် ထာဝရဘုရားကို သင်သည် အစုံအစမ်းမပုဂ္ဂိုလ် ကျမ်းစကား ရှိ သည်ဟု ပြန်ပြောတော်မူ၏။

13 Καὶ συντελέσας πάντα πειρασμὸν, ὁ διάβολος ἀπέστη ἀπ' αὐτοῦ
 -နှင့် ပြီးစုံ၍ ခပ်သိမ်းသော စုံးစမ်းခြင်း -ထို မာရ်နာရီ ခွာလေ၍ -မှ သူ-ကို
 G2532 G4931 G3956 G3986 G3588 G1228 G0868 G0575 G0846
 ἄχρι καιροῦ.
 -ထိတိုင် အချိန်
 G0891 G2540

ထိုသို့မာရ်နတ်သည် စုံးစမ်းသွေးဆောင်ခြင်း အမှုအလုံးစုံကို အကုန်အစင်ပပြုပြီးလျှင်၊ အထံတော်မှ ထွက်သွား၍ ကာလအတန်အရာနုလေ၏။

14 Καὶ ὑπέστρεψεν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῇ δυνάμει τοῦ Πνεύματος εἰς τὴν
 -နှင့် ပြန်လှေ့ -ထို ယရှေ့ -၌ -ထို တန်ခိုး -၏ ဝိညာဉ်တော် -သို့ -ထို
[G2532](#) [G5290](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1519](#) [G3588](#)

Γαλιλαίαν· καὶ φήμη ἐξῆλθεν καθ' ὅλης τῆς περιχώρου, περὶ
 ဂါလိလဲ -နှင့် ခြံးသတင်း ထွက်လှေ့ -အလိုက် တစ်ခုလုံး -၏ ပတ်ဝန်းကျင် -အကခြင်း
[G1056](#) [G2532](#) [G5345](#) [G1831](#) [G2596](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4066](#) [G4012](#)

αὐτοῦ.
 သူ-၏
[G0846](#)

ယရှေ့သည် ဝိညာဉ်တော်တန်ခိုးနှင့်ဂါလိလဲပညာသို့ပြန်၍၊ သိတင်းတော်သည် ပတ်ဝန်းကျင်အရပ်တို့၌ အနံ့အပဉ္စေ့ကျက်စေလေ၏။
 တရားစရပ်တို့၌ ဆုံးမကြဝါဒပေးတော်မူ၍၊

15 καὶ αὐτὸς ἐδίδασκεν ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, δοξαζόμενος
 -နှင့် သူကိုယ်တိုင် သင်ကြားလှေ့ -၌ -ထို တရားသင်ချိုင်းများ သူတို့-၏ ဘုန်းတော်ခံရနေသော
[G2532](#) [G0846](#) [G1321](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0846](#) [G1392](#)

ἐπὶ πάντων.
 -အားဖြင့် အားလုံး
[G5259](#) [G3956](#)

လူအပေါင်းတို့သည် ကိုယ်တော်ကိုချီးမွမ်းကြ၏။

16 Καὶ ἦλθεν εἰς Ναζαρέτ, οὗ ἦν τεθραμμένος· καὶ εἰσῆλθεν κατὰ
 -နှင့် လာလှေ့ -သို့ နာဇရေ ယင်း-ကို ရှိ ပုဂ္ဂိုလ်ခြားခံရသော -နှင့် ဝင်လှေ့ -အလိုက်
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3478](#) [G3757](#) [G1510](#) [G5142](#) [G2532](#) [G1525](#) [G2596](#)

τὸ εἰωθὸς αὐτοῦ, ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων, εἰς τὴν συναγωγὴν,
 -ထို ထုံးစံ သူ-ကို -၌ -ထို နေ့ -၏ နေ့များ -သို့ -ထို တရားသင်ချိုင်း
[G3588](#) [G1486](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4521](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#)

καὶ ἀνέστη ἀναγνῶναι.
 -နှင့် ထ၍ ဖတ်ရန်
[G2532](#) [G0450](#) [G0314](#)

ကျေးဇူးတော်မူရာ နာဇရေမို့သို့ ရောက်ပြန်လျှင်၊ ထုံးစံတော်ရှိသည်အတိုင်း ဥပုသ်နေ၌ တရားစရပ် သို့ ဝင်၍ ကျမ်းစာကို
 ဘတ်ရွတ်ခင်းငှါ ထတော်မူ၏။

17 καὶ ἐπεδύθη αὐτῷ βιβλίον τοῦ προφήτου Ἡσαΐου, καὶ
 -နှင့် အပ်နှင်းခင်းခံလှေ့ သူ-ကို စာအုပ်ကလေး -၏ ပရောဖက် ဟောရှာယ -နှင့်
[G2532](#) [G1929](#) [G0846](#) [G0975](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2268](#) [G2532](#)

ἀναπύξας τὸ βιβλίον, εἶπεν τὸν τόπον οὗ ἦν γεγραμμένον,
 ဖွင့်-သော်လည်း -ထို စာအုပ်ကလေး တွေ့ကြုံ -ထို နာဇရေ ယင်း-ကို ရှိ ရေးသားထားပြီးသော
[G0380](#) [G3588](#) [G0975](#) [G2147](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1125](#)

စရပ်စောင့်သည် ပရောဖက်ဟောရှာယ၏ ကျမ်းစာကိုပေးသည်ဖြစ်၍၊ ကျမ်းစာကိုဖွင့်တော်မူလျှင် တွေ့ သောအချက်စကားဟူမူကား၊

18 Πνεῦμα Κυρίου ἐπ’ ἐμέ, οὐ εἶνεκεν ἕχρισέν με
 ဝိညာဉ်တော် သခင်-၏ -အပေါ်-၌ ငါ-ကို ယင်း-၏ အကကြောင်း ဆိုနု၍ ငါ-ကို
[G4151](#) [G2962](#) [G1909](#) [G1473](#) [G3739](#) [G1752](#) [G5548](#) [G1473](#)
 εὐαγγελισασθαι πτωχοῖς. ἀπέσταλκέν με <ιάσασθαι τοὺς
 ဝမ်းမကြော်ဖွယ်သတင်းကပြဲရန် ဆင်းရဲသေသူများ စလွတ်တော်မူပီ ငါ-ကို <ကုသရန် -ထို
[G2097](#) [G4434](#) [G0649](#) [G1473](#) [G2390](#) [G3588](#)
 συντετριμμένους τὴν καρδίαν>, κηρῦξαι αἰχμαλώτοις ἄφθεσιν, καὶ
 ကျိုးနာသေ -ထို နှလုံး> ဟောပြောရန် ဖမ်းရှင်များ အပစ်လွတ်ခင်း -နှင့်
[G4937](#) [G3588](#) [G2588](#) [G2784](#) [G0164](#) [G0859](#) [G2532](#)
 τυφλοῖς ἀνάβλεψιν, ἀποστείλαι τεθροασμένους ἐν ἀφέσει,
 မျက်မငြိသေသူများ အမငြိအရခင်း လွတ်လိုက်ရန် ကျိုးနာခင်းခံရသေသူများ -၌ အပစ်လွတ်ခင်း
[G5185](#) [G0309](#) [G0649](#) [G2352](#) [G1722](#) [G0859](#)

ထာဝရဘုရား၏ ဝိညာဉ်တော်သည် ငါ့အပေါ်၌ တည်တော်မူ၏။

19 κηρῦξαι ἐνιαυτὸν Κυρίου δεκτόν.
 ဟောပြောရန် နှစ် သခင်-၏ လက်ခံသေ
[G2784](#) [G1763](#) [G2962](#) [G1184](#)

အကကြောင်းမူကား၊ ဆင်းရဲသားတို့အား ဝမ်းမကြော်စရာသိတင်းကိုကပြဲပြောစေခြင်းငှါ ငါ့ကို ဘိသိတ် ပေးတော်မူပီ။
 ကြွေသေသူတို့၏ အနာကိုပျောက်စေခြင်းငှါ၎င်း၊ ဘမ်းသွားချပ်ထားလျက်ရှိသေ သူတို့အား လွတ်ခင်းအကကြောင်းနှင့်
 မျက်စိကန်းသေသူတို့အား မျက်စိမငြိပစ်ခြင်းအကကြောင်းကို ပြောခြင်းငှါ၎င်း၊ ညှဉ်းဆဲ ခံရသေသူတို့ကို ကယ်မစေခြင်းငှါ၎င်း၊
 ထာဝရဘုရား၏ မင်းလက်နှစ်ကာလကို ကပြဲပြောစေခြင်းငှါ၎င်း၊ ငါ့ကို စလွတ်တော်မူပီဟူ လာသတည်း။

20 καὶ πῦξας τὸ βιβλίον, ἀποδοὺς τῷ ὑπηρέτῃ, ἐκάθισεν, καὶ πάντων
 -နှင့် ခေါက်၍ -ထို စာအုပ်ကလေး ပန်အုပ်၍ -ထို အစေခံ ထိုင်၍ -နှင့် အားလုံးသေ
[G2532](#) [G4428](#) [G3588](#) [G0975](#) [G0591](#) [G3588](#) [G5257](#) [G2523](#) [G2532](#) [G3956](#)
 οἱ ὀφθαλμοὶ ἐν τῇ συναγωγῇ ἦσαν ἀτενίζοντες αὐτῷ.
 -ထို မျက်စိများ -၌ -ထို တရားသင်ချင်း ရှိကြ ၎င်း စိုက်ကကြွေနေသေ သူ-ကို
[G3588](#) [G3788](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G1510](#) [G0816](#) [G0846](#)

ကျမ်းစာကိုလိပ်၍ စရပ်စခင်းအားပေးပို့၍ ထိုင်တော်မူ၏။ စရပ်၌ရှိသေသူအပေါင်းတို့သည် ကိုယ်
 တော်ကိုစေ့စေ့ကကြွေလျက်နေကေ၏။

21 ἤρξατο δὲ λέγειν πρὸς αὐτοὺς, ὅτι Σήμερον πεπλήρωται ἡ γραφή
 စလ၍ -သော်လည်း ပြောရန် -သို့ သူတို့-ကို သို့ ယနေ့ ပြည့်စုံပီ -ထို ကျမ်းစာ
[G0756](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3754](#) [G4594](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1124](#)
 αὐτῇ, ἐν τῷ ὠσὶν ὑμῶν.
 ἢ -၌ -ထို နားများ သင်တို့-၏
[G3778](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3775](#) [G4771](#)

ယရှုကလည်း၊ ယနေ့ပင် ἤကျမ်းစာချက်သည် သင်တို့ကပြဲသည်အတိုင်း ပြည့်စုံလပီဟူ မိန့်တော်မူ၏။

22 καὶ πάντες ἐμαρτύρουν αὐτῷ, καὶ ἐθαύμαζον ἐπὶ τοῖς λόγοις τῆς
 -နှင့် အားလုံး သက်ခံခြင်းခံရက၍ သူ-ကို -နှင့် အံ့ဩက၍ -အပေါ်-၌ -ထို စကားများ -၏
 G2532 G3956 G3140 G0846 G2532 G2296 G1909 G3588 G3056 G3588
 χάριτος τοῖς ἐκπορευομένοις ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ; καὶ ἔλεγον,
 ကျေးဇူးတစ် -ထို ထွက်လာနေသော -မှ -၏ ပါးစပ် သူ-၏ -နှင့် ပြောက၍
 G5485 G3588 G1607 G1537 G3588 G4750 G0846 G2532 G3004
 Οὐχὶ υἱός ἐστιν Ἰωσήφ οὔτος;
 မဟုတ်လား သား ဖြစ် ယခင်သင် ဤသူ
 G3780 G5207 G1510 G2501 G3778

ထိုသူအပေါင်းတို့သည် ကိုယ်တော်ကိုဝန်ခံ၍၊ တင့်တယ်လှောက်ပတ်သော နှုတ်ထွက်စကားကို အံ့ဩ ချီးမွမ်းလျက်၊ ဤသူသည် ယခင်သင်၏ သားမဟုတ်တုံသောဟု ဆိုက၍။

23 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Πάντως ἐρεῖτέ μοι τὴν παραβολὴν
 -နှင့် ပြောလ၍ -သို့ သူတို့-ကို အမှန်ပင် ပြောကပြီမည် ငါ-ကို -ထို ပုံပဋိ
 G2532 G3004 G4314 G0846 G3843 G2046 G1473 G3588 G3850
 ταύτην, Ἰατρὲ θεράπευσον σεαυτόν; ὅσα ἠκούσαμεν γενόμενα εἰς τὴν
 ἤν ၎င်းဆေးယာ ကုသလေ ကိုယ်ကိုယ် မည်မျှ ကြီးခဲ့ပြီသော ဖြစ်သော -သို့ -ထို
 G3778 G2395 G2323 G4572 G3745 G0191 G1096 G1519 G3588
 Καθαρισμὸν, ποιήσον καὶ ἡμεῖς ἐν τῇ πατρίδι σου.
 ကစာနစ် ပြုငြာ -နှင့် ဤ-၌ -၌ -ထို မွေးဖွားရာပည့် သင်-၏
 G2584 G4160 G2532 G5602 G1722 G3588 G3968 G4771

ယရှုကလည်၊ အကယ်၍သင်တို့သည် ပုံပမာဆောင်လျက်၊ အချင်းဆေးသမား၊ ကိုယ်အနာကို ငြိမ်း စလေော့။ ငါတို့သည် သိတင်းကြီးသည်အတိုင်း၊ သင်သည် ကပရေနောင်မို့၌ ပြဿနာသော အမှုအရာတို့ကို ကိုယ်နရင်းမို့၌လည်း၊ ပြုဟူ၍ ငါ့အား ပြောဆိုကပြီမည်။ သို့သော်လည်း၊ ငါအမှန်ဆိုသည်ကား၊

24 εἶπεν δέ, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐδείς προφήτης δεκτός
 ပြောလ၍ -သော်လည်း အာမင် ပြော သင်တို့-ကို သို့ တစ်ယောက်မျှမ ပရောဖက် လက်ခံသော
 G3004 G1161 G0281 G3004 G4771 G3754 G3762 G4396 G1184
 ἐστιν ἐν τῇ πατρίδι αὐτοῦ.
 ဖြစ် -၌ -ထို မွေးဖွားရာပည့် သူ-၏
 G1510 G1722 G3588 G3968 G0846

အဘယ်ပရောဖက်မျှ မိမိနရင်းမို့၌ မျက်နှာမရတတ်။

25 ἐπ' ἀληθείας δὲ λέγω ὑμῖν, πολλαὶ χῆραι ἦσαν ἐν ταῖς
 -အပေါ်-၌ သစ္စာရေး -သော်လည်း ပြော သင်တို့-ကို များစွာသော မုဆိုးမများ ရှိကပြီ -၌ -ထို
 G1909 G0225 G1161 G3004 G4771 G4183 G5503 G1510 G1722 G3588
 ἡμέραις Ἡλίου ἐν τῷ Ἰσραήλ, ὅτε ἐκλείσθη ὁ οὐρανὸς ἐπὶ
 ရက်များ ဇလိယ-၏ -၌ -ထို ကူသရလေ အချိန် ပိတ်ခြင်းခံရ -ထို ကောင်းကင် -အပေါ်-၌
 G2250 G2243 G1722 G3588 G2474 G3753 G2808 G3588 G3772 G1909
 ἔτη τρία καὶ μῆνας ἕξ, ὡς ἐγένετο λιμὸς μέγας ἐπὶ
 နှစ်များ သုံး -နှင့် လများ ခြောက် -ကဲ့သို့ ဖြစ်လေ အစာခေါင် ကြီးများသော -အပေါ်-၌
 G2094 G5140 G2532 G3376 G1803 G5613 G1096 G3042 G3173 G1909
 πᾶσαν τὴν γῆν;
 ခပ်သိမ်းသော -ထို မကြီး
 G3956 G3588 G1093

ငါအမှန်ဆိုပြန်သည်ကား၊ ပရောဖက် ဇလိယ လက်ထက်၌ သုံးနှစ်နှင့်ခြောက်လပတ်လုံး မိုဗ်းခေါင်၍၊ ပြင်နိုင်ငံတလျှောက်လုံး အစာအဟာရအလွန်ခေါင်းပါးခြင်း ရှိသောခါ၊ ကူသရလေအမျိုးဖြစ်သော မုတ်ဆိုးမ အများရှိက၍။

26 καὶ πρὸς οὐδεμίαν ἀπτῶν ἐπέμφθη Ἡλίας, εἰ μὴ εἰς Σάραπτα
-နှင့် -သို့ တစ်ယောက်မျှမ သူတို့ စလွှတ်ခင်းခံမှ ဧလိယ အကယ်၍ မ -သို့ ရာရဖတ်
[G2532](#) [G4314](#) [G3762](#) [G0846](#) [G3992](#) [G2243](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1519](#) [G4558](#)

τῆς Σιδωνίας, πρὸς γυναικα, χήραν.
-၏ ဇိဒုန် -သို့ မိန်းမ မှဆိုးမ
[G3588](#) [G4606](#) [G4314](#) [G1135](#) [G5503](#)

သို့သော်လည်း၊ ထိုမှဆိုးမတယောက်ရှိရာသို့မျှ ဧလိယကိုစလွှတ်တော်မမူ။ ဇိဒုန်ပည့် ဇေတုတမုဉ်း ဖြစ်သော မှတ်ဆိုးမတယောက်ရှိရာသို့ စလွှတ်တော်မူ၏။

27 καὶ πολλοὶ λεπροὶ ἦσαν ἐν τῷ Ἰσραήλ, ἐπὶ Ἐλισαίου τοῦ
-နှင့် လူအများ နှလပုဂ္ဂိုလ်ရှိသော ရှိကပြ -၌ -ထို က္ကသရလေ -အပေါ်-၌ ဧလိရှယ-၏ -၏
[G2532](#) [G4183](#) [G3015](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2474](#) [G1909](#) [G1666](#) [G3588](#)

προφήτου, καὶ οὐδείς ἀπτῶν ἐκαθάρισθη, εἰ μὴ Ναϊμὰν ὁ
ပရောဖက် -နှင့် တစ်ယောက်မျှမ သူတို့ စင်ကပြခင်းခံမှ အကယ်၍ မ နာမန် -ထို
[G4396](#) [G2532](#) [G3762](#) [G0846](#) [G2511](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3497](#) [G3588](#)

Σύροσ,
ရှရီလူ
[G4948](#)

ပရောဖက် ဧလိရှလက်ထက်တွင်လည်း၊ က္ကသရလေအမျိုး၌ နှော့စွဲသောသူအများရှိက၏။ သို့သော်လည်း၊ နမန်အမည်ရှိသော ရှရီလူမှတစ်ပါး အဘယ်သူမျှ သန့်ရှင်းခင်းသို့ မရောက်ဟုမိန့်တော်မူ၏။

28 καὶ ἐπλήσθησαν πάντες θυμοῦ ἐν τῇ συναγωγῇ, ἀκούοντες ταῦτα;
-နှင့် ပည့်ဝလ၍ အားလုံး အမျက် -၌ -ထို တရားသင်ချင်း ကြီးနသော ဤအရာများ
[G2532](#) [G4130](#) [G3956](#) [G2372](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0191](#) [G3778](#)

တရားစရပ်၌ရှိသော လူအပေါင်းတို့သည် ထိုစကားတော်ကို ကြီးသောအခါ ပြီးစွာအမျက်ထွက် သည်နှင့်၊

29 καὶ ἀναστάντες, ἐξέβιβλον ἀπτὸν ἔξω τῆς πόλεως, καὶ ἤγαγον ἀπτὸν
-နှင့် ထ-သော်လည်း နှင်ထုတ်က၍ သူ-ကို အပြင်-၌ -၏ မျှ -နှင့် ခေါ်ဆောင်၍ သူ-ကို
[G2532](#) [G0450](#) [G1544](#) [G0846](#) [G1854](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G0071](#) [G0846](#)

ἔξω ὀφρῶσ τοῦ ὄρουσ ἐφ' οὔ ἢ πόλις ὠκοδόμητο
-ထိုတိုင် မျက်ခုံးများ -၏ တောင် -အပေါ်-၌ ယင်း-၏ -ထို မျှ တည်အုပ်ခင်းခံပီပြင်သော
[G2193](#) [G3790](#) [G3588](#) [G3735](#) [G1909](#) [G3739](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3618](#)

ἀπτῶν, ὥστε κατακρημνίσαι ἀπτόν;
သူတို့-၏ -သို့ ချချချရန် သူ-ကို
[G0846](#) [G5620](#) [G2630](#) [G0846](#)

ထ၍ ကိုယ်တော်ကိုမျှပြင်သို့ နှင်ထုတ်ပီးလျှင်၊ ထိုမျှပြည်ရာ တောင်ထိပ်စွန်းအငူမှ စောင့်ထိုးတွန်းချ ခင်းငှါ ဆောင်သွားက၏။

30 ἀπτὸς δὲ, διελθὼν διὰ μέσου ἀπτῶν, ἐπορεύετο.
သူကိုယ်တိုင် -သော်လည်း ဖြတ်သန်း၍ -အားဖဋ္ဌ အလယ် သူတို့-၏ သွားလ၏
[G0846](#) [G1161](#) [G1330](#) [G1223](#) [G3319](#) [G0846](#) [G4198](#)

ကိုယ်တော်သည် သူတို့အလယ်၌ လျှောက်၍ ကြွားတော်မူ၏။

31 Καὶ κατήλθεν εἰς Καφαρναοὺμ, πόλιν τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἦν
-နှင့် ဆင်းသက်လ၍ -သို့ ကမာနာမံ မြို့ -၏ ဂါလိလဲ -နှင့် ရှိ
[G2532](#) [G2718](#) [G1519](#) [G2584](#) [G4172](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2532](#) [G1510](#)

διδάσκων αὐτοὺς ἐν τοῖς σάββασι.
သင်ကြားနေသော သူတို့ကို -၌ -ထို နေ့များ
[G1321](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4521](#)

ဂါလိလဲပည့် ကပရေနောင်မိသြိုရဇာက်လျှင်၊ ဥပုသ်န့၌ ဆုံးမသြဝါဒပေးတော်မူ၏။

32 καὶ ἐξῆλθον ἐπὶ τῆς διδαχῆς αὐτοῦ, ὅτι ἐν ἔξοπιστά ἦν
-နှင့် အံ့သြကြ၏ -အပေါ်-၌ -ထို အဆုံးအမ သူ-၏ သို့ -၌ အာဏာစက် ရှိ
[G2532](#) [G1605](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1322](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1722](#) [G1849](#) [G1510](#)

ὁ λόγος αὐτοῦ.
-ထို စကား သူ-၏
[G3588](#) [G3056](#) [G0846](#)

အာဏာနှင့် ဟောတော်မူသောကြောင့် ပရိတ်သတ်တို့သည် ဒေသနာတော်ကိုအလွန်အံ့သြကြ၏။

33 καὶ ἐν τῇ συναγωγῇ ἦν ἄνθρωπος ἔχων πνεῦμα δαιμονίου
-နှင့် -၌ -ထို တရားသင်ချင်း ရှိ လူ ရှိသော ဝိညာဉ် နတ်-၏
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G1510](#) [G0444](#) [G2192](#) [G4151](#) [G1140](#)

ἀκαθάρτου; καὶ ἀνέκραξεν φωνῇ μεγάλῃ,
မသန့်ရှင်းသော -နှင့် အသံကြီးစွာဖွဲ့လ၍ အသံ ကြီးမြားသော
[G0169](#) [G2532](#) [G0349](#) [G5456](#) [G3173](#)

ထိုတရားစရပ်၌ ညစ်ညူးသော နတ်ဆိုးစွဲသောသူတယောက်ရှိ၍၊

34 Ἔα! τί ἤμῃν καὶ σοί, Ἰησοῦ, Ναζαρηνέ? ἦλθες ἀπολέσαι
အာ အဘယ် ကျွန်ုပ်တို့ကို -နှင့် သင်-ကို ယရှေ နာဇရက်လူ လာခဲ့ ဖျက်ဆီးရန်
[G1436](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2424](#) [G3479](#) [G2064](#) [G0622](#)

ἡμᾶς? οἶδά σε τίς εἶ, ὁ Ἅγιος τοῦ Θεοῦ.
ကျွန်ုပ်တို့ကို သိ သင်-ကို မည်သူ ဖြစ် -ထို သန့်ရှင်းသောသူ -၏ ဘုရားသခင်
[G1473](#) [G1492](#) [G4771](#) [G5701](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3588](#) [G2316](#)

ဪ၊ နာဇရပ်မိသြား ယရှေကိုယ်တော်သည် အကျွန်ုပ်တို့နှင့် အဘယ်သို့ဆိုင်သနည်း။ အကျွန်ုပ်တို့ကို ဖျက်ဆီးခြင်းငှါ လာသလော။
ကိုယ်တော်သည် အဘယ်သူဖြစ်သည်ကို အကျွန်ုပ်သိပါ၏။ ဘုရားသခင်၏ သန့်ရှင်းတော်မူသောသူဖြစ်ပါသည်ဟု
ကြီးညွှန်အသံနှင့် ဟစ်ကကြိလ၏။

35 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Φιμώθητι, καὶ ἔξελθε ἀπ’
-နှင့် ဆုံးမလ၍ သူ-ကို -ထို ယရှေ ပြောသော တိတ်ဆိတ် -နှင့် ထွက် -မှ
[G2532](#) [G2008](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G5392](#) [G2532](#) [G1831](#) [G0575](#)

αὐτοῦ! καὶ ῥίψαν αὐτὸν τὸ δαιμόνιον εἰς τὸ μέσον, ἔξῆλθεν ἀπ’
သူ-ကို -နှင့် ပစ်လ၍ သူ-ကို -ထို နတ် -သို့ -ထို အလယ် ထွက်လ၍ -မှ
[G0846](#) [G2532](#) [G4496](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1140](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3319](#) [G1831](#) [G0575](#)

αὐτοῦ, μηδὲν βλάψαν αὐτόν.
သူ-ကို တစ်စုံတစ်ခုမျှမ နာကျစေသော သူ-ကို
[G0846](#) [G3367](#) [G0984](#) [G0846](#)

ယရှေကလည်း၊ တိတ်ဆိတ်စွာနေလော့။ ထိုသူ၏အထဲက ထွက်သွားလော့ဟု ဆုံးမတော်မူလျှင်၊ နတ် ဆိုးသည်ထိုသူကို
လူအများအလယ်၌ လှဲချ၍ ဘေးဥပဒ်မပုပြီ ထွက်သွား၏။

36 καὶ ἐγένετο θάμβος ἐπὶ πάντα, καὶ συνελάλουεν πρὸς
 -နှင့် ဖြစ်လေ၊ ထိတ်လန့်ခြင်း -အပေါ်-၌ အားလုံး -နှင့် ပြောကြား၍ -သို့
[G2532](#) [G1096](#) [G2285](#) [G1909](#) [G3956](#) [G2532](#) [G4814](#) [G4314](#)
 ἀλλήλους, λέγοντες, τίς ὁ λόγος οὗτος, ὅτι ἐν ἔξοσίῃ
 တစ်ယောက်ကိုတစ်ယောက် ပြောသော အဘယ် -ထို စကား ဤ သို့ -၌ အာဏာစက်
[G0240](#) [G3004](#) [G5101](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G3754](#) [G1722](#) [G1849](#)
 καὶ δυνάμει ἐπιτάσσει τοῖς ἀκαθάρτοις πνεύμασιν, καὶ ἔξέρχονται?
 -နှင့် တန်ခိုး အမိန့်ပေး -ထို မသန့်ရှင်းသော ဝိညာဉ်များ -နှင့် ထွက်ကြ
[G2532](#) [G1411](#) [G2004](#) [G3588](#) [G0169](#) [G4151](#) [G2532](#) [G1831](#)

လူအပေါင်းတို့သည် မိန်းမတွေဝေ၍၊ ဤစကားသည် အဘယ်သို့သော စကားနည်း၊ ညစ်ညူးသော နတ်တို့ကို အာဏာတန်ခိုးနှင့် မှာထား၍ သူတို့သည် ထွက်သွားကပြည်တကားဟု အချင်းချင်းဆွေးနွေး ပြော ဆိုကြ၏။

37 καὶ ἔξεπορεύετο ἦχος περὶ αὐτοῦ εἰς πάντα τόπον τῆς
 -နှင့် ထွက်သွားလ၍ အသံ -အကြောင်း သူ-၏ -သို့ ခပ်သိမ်းသော နရော -၏
[G2532](#) [G1607](#) [G2279](#) [G4012](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3956](#) [G5117](#) [G3588](#)
 περιχώρου.
 ပတ်ဝန်းကျင်
[G4066](#)

သံတင်းတစ်သည်လည်း၊ ပတ်ဝန်းကျင်အရပ်တို့၌ နံ့ပျဉ်းကျက်စေလေ၏။

38 Ἀναστὰς δὲ ἀπὸ τῆς συναγωγῆς, εἰσῆλθεν εἰς τὴν οἰκίαν Σίμωνος,
 ထ၍ -သော်လည်း -မှ -၏ တရားသင်ချိုင်း ဝင်လ၍ -သို့ -ထို အိမ် ရှိမုန်-၏
[G0450](#) [G1161](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4864](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G4613](#)
 πενθερὰ δὲ τοῦ Σίμωνος ἦν συνεχόμενη πυρετῷ μεγάλῃ; καὶ
 ယောက်သမ -သော်လည်း -၏ ရှိမုန် ἦ ။ စိုးမွေးနေသော ဖျားနာခြင်း ကြီးမားသော -နှင့်
[G3994](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4613](#) [G1510](#) [G4912](#) [G4446](#) [G3173](#) [G2532](#)
 ἤρωτησαν αὐτὸν περὶ αὐτῆς.
 မေးကြား ၍ သူ-ကို -အကြောင်း သူမ-၏
[G2065](#) [G0846](#) [G4012](#) [G0846](#)

တရားစရပ်မှ ထွက်ပေါ်လျှင် ရှိမုန်အိမ်သို့ကပြန်မူ၏။ ရှိမုန်၏ ယောက်သမသည် ပြင်းစွာသော ဖျားနာစွဲ သည်ဖြစ်၍ သူ့အတွက်ကိုယ်တော်ကိုတောင် လျှောက်ကြ၏။

39 καὶ ἐπεστὰς ἐπάνω αὐτῆς, ἐπετίμησεν τῷ πυρετῷ, καὶ ἀφῆκεν
 -နှင့် ရပ်၍ အထက်-၌ သူမ-၏ ဆုံးမလ၍ -ထို ဖျားနာခြင်း -နှင့် စွန့်တစ်မူလ၏
[G2532](#) [G2186](#) [G1883](#) [G0846](#) [G2008](#) [G3588](#) [G4446](#) [G2532](#) [G0863](#)
 αὐτήν; παραχρησῆμα δὲ ἀναστᾶσα, διηκόνει αὐτοῖς.
 သူမ-ကို ချက်ခြင်း -သော်လည်း ထ-သော်လည်း အစခံပုဂ္ဂိုလ်၏ သူတို့-ကို
[G0846](#) [G3916](#) [G1161](#) [G0450](#) [G1247](#) [G0846](#)

ကိုယ်တော်သည် ထိုမိန်းမ၏ အနားမှာရပ်၍ ဖျားနာကိုဆုံးမတစ်မူလျှင်၊ သူသည် အဖျားပျောက် သဖြင့် ချက်ခြင်းထ၍ ဧည့်သည်ဝတ်ကိုပုဂ္ဂိုလ်၏။

40 Δύνοντος δὲ τοῦ ἡλίου, ἅπαντες ὄσοι εἶχον ἀσθενούντας νόσοις
 ဝင်သော -သော်လည်း -၏ နှင့် ခပ်သိမ်းသော မည်မျှ ရှိကပြော ဖျားနာသော ရောဂါများ
[G1416](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2246](#) [G0537](#) [G3745](#) [G2192](#) [G0770](#) [G3554](#)

ποικίλαις, ἥγαγον αὐτοὺς πρὸς αὐτόν, ὃ δὲ ἐνὶ
 အမျိုးမျိုးသော ခရီးဆောင်၍ သူတို့ကို -သို့ သူ-ကို -ထို -သော်လည်း တစ်ယောက်စီ
[G4164](#) [G0071](#) [G0846](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1520](#)

ἐκάστω αὐτῶν, τὰς χεῖρας ἐπιτεθειέντες, ἐπεράπευσεν αὐτούς·
 တစ်ယောက်ချင်း-၌ သူတို့-၏ -ထို လက်များ တင်-သော်လည်း ကုသ၍ သူတို့ကို
[G1538](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2007](#) [G2323](#) [G0846](#)

နဝင်သောအခါ အမျိုးမျိုးသော အနာရောဂါစွဲသောသူတို့၏ အဆွေခင်ပွန်းအပေါင်းတို့သည် ထို လူနာတို့ကို အထံတော်သို့ဆောင်ခဲ့၍၊ ကိုယ်တော်သည် ထိုလူနာအသီးသီးတို့ အပေါ်၌လက်တော်ကို တင် သဖြင့် အနာရောဂါကို ငိုမြီးစတော်မူ၏။

41 ἔξήραχτο δὲ καὶ διαμόνια ἀπὸ πολλῶν, κραυγάζοντα καὶ λέγοντα,
 ထွက်လ၍ -သော်လည်း -နှင့် နတ်များ -မှ လူအများ ကြွေးကကြံသော -နှင့် ပြောသော
[G1831](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1140](#) [G0575](#) [G4183](#) [G2905](#) [G2532](#) [G3004](#)

ὅτι Σὺ εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ. καὶ ἐπιτεμῶν, οὐκ εἶα αὐτὰ
 သို့ သင် ဖြစ် -ထို သား -၏ ဘုရားသခင် -နှင့် ဆုံးမသော မ ခွင့်ပြု သူတို့ကို
[G3754](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G2008](#) [G3756](#) [G1439](#) [G0846](#)

λαλεῖν, ὅτι ἤδειςαν τὸν Χριστὸν αὐτὸν εἶναι.
 ပြောရန် သို့ သိကပြု -ထို ခရစ်တော် သူ ဖြစ်ခြင်း
[G2980](#) [G3754](#) [G1492](#) [G3588](#) [G5547](#) [G0846](#) [G1510](#)

နတ်ဆိုးတို့လည်း၊ ကိုယ်တော်သည် ခရစ်တော်တည်းဟူသော ဘုရားသခင်၏သားတော်ဖြစ်တော်မူ ၏ဟု ဟစ်ကကြံလျက်လူများမှ ထွက်သွားကကြံ။ ကိုယ်တော်သည် ခရစ်တော်ဖြစ်ကြောင်းကို သူတို့သိကပြော ကြောင့် စကားတခွန်းကိုမျှ မပြောစေခြင်းငှါ မဖြစ်တော်မူ၏။

42 Γενομένης δὲ ἡμέρας, ἔξελθὼν, ἐπορεύθη εἰς ἔρημον τόπον, καὶ
 ဖြစ်-သော်လည်း -သော်လည်း နှင့် ထွက်၍ သွားလ၍ -သို့ လူဆိတ် နရာ -နှင့်
[G1096](#) [G1161](#) [G2250](#) [G1831](#) [G4198](#) [G1519](#) [G2048](#) [G5117](#) [G2532](#)

οἱ ὄχλοι ἐπεζήτησεν αὐτόν, καὶ ἦλθον ἕως αὐτοῦ καὶ κατέειχον
 -ထို လူစုဝေးခြင်းများ ရှာကကြံ သူ-ကို -နှင့် လာကကြံ -ထိုတိုင် သူ-၏ -နှင့် ချုပ်ထားကကြံ
[G3588](#) [G3793](#) [G1934](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2064](#) [G2193](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2722](#)

αὐτόν, τοῦ μὴ πορεύεσθαι ἀπ' αὐτῶν.
 သူ-ကို -၏ မ သွားရန် -မှ သူတို့ကို
[G0846](#) [G3588](#) [G3361](#) [G4198](#) [G0575](#) [G0846](#)

မိုင်းလင်းသောအခါ တစ်အရပ်သို့ ထွက်ကကြံမူ၍၊ လူအများတို့သည် ကိုယ်တော်ကိုရှာကကြံ၊ အထံတော်သို့ရောက်လျှင်၊ မိမိတို့နရာမှ ထွက်ကကြံ မမူမည်အကြောင်း ဆီးတားကကြံ။

43 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτοὺς, ὅτι Καὶ ταῖς ἐτέραις πόλεσιν
 -ထို -သော်လည်း ပြောလေ၍ -သို့ သူတို့-ကို သို့ -နှင့် -ထို အခြား မျိုးများ
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3754](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2087](#) [G4172](#)
 εὐαγγελισασθαί με δεῖ, τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ; ὅτι ἐπὶ
 ὀνόματι κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ
[G2097](#) [G1473](#) [G1163](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G1909](#)
 τοῦτο ἄπεσταλτην.
 ἢ ἁπλοῦς ἄνθρωπος
[G3778](#) [G0649](#)

| ကိုယ်တော်ကလည်း၊ ဘုရားသခင်၏နိုင်ငံတော်နှင့်ယှဉ်သော ဧဝံဂေလိတရားကို အခြားသောမျိုးရွာတို့၌ ငါဟောပြောရမည်။

44 καὶ ἦν κηρὸς σσων εἰς τὰς συναγωγὰς τῆς Ἰουδαίας.
 -နှင့် ရှိ ဟောပြောနေသော -သို့ -ထို တရားသင်ချင်းများ -၏ ယုဒပြည်
[G2532](#) [G1510](#) [G2784](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G3588](#) [G2449](#)

| ထိုသို့အလိုငှါ ငါ့ကိုစလွတ်လျက်ရှိသည်ဟု မိန့်တော်မူ၍၊ ဂါလိလဲပြည်မှာ တရားစရပ်တို့၌ တရား ဟောပြောလျက်နေတော်မူ၏။